**Literatuur in het theater**

**THEATER**Drie topactrices spelen de tekst van een succesauteur, gebaseerd op de verhalen van de grootste muziekproducenten die ons land ooit gekend heeft.

**SIMONE MILSDOCHTER, KATELIJNE VERBEKE EN CHRIS LOMME**

**Adela en Helen**Gezien op 26/9 in Fakkeltheater, Antwerpen. Nog tot 30/9, daarna op tournee.

**60**van **100**

Adela Rozenbaum, de moeder van Jean Kluger, en Helena ­Woronzoff, de moeder van Hans Kusters kijken in deze fictieve ontmoeting terug op hun woelige leven. Een kleine eeuw geleden gevlucht uit Oost-Europa, in onze contreien beland, Tweede Wereldoorlog meegemaakt: toen Kluger en Kusters elkaar de verhalen van hun moeders vertelden, bleken er behoorlijk wat overeenkomsten te zijn. Betty Mellaerts puurde daar eerder al een mooi boek uit, geschraagd door uitgebreide ­research, en nu is er ook een theaterstuk.

Of moeten we zeggen theatervertelling? Het is in elk geval een erg statische voorstelling. De actrices staan op, gaan zitten, zetten een paar passen, gaan weer zitten. Voor de rest ligt de focus volledig op de doorwrochte, eerder literair dan theatraal getinte tekst van Kris Van Steenberge (*Woesten*). Je krijgt vooral zin om het boek te lezen dat bij dit stuk wordt aangeboden, of dat van Mellaerts. Er wordt ook consequent verteld in de tegenwoordige tijd, een techniek die beter werkt op papier dan in het theater. Het verhaal maakt grote sprongen in tijd en ruimte en vergt op zich al behoorlijk wat historische soepelheid en achtergrondkennis van het publiek.

Maar het gaat natuurlijk ook over liefde en dood, lust en dwang, geluk en tegenslag, gruwel en troost, de grote thema’s. De Holocaust komt heel dichtbij. ‘De nazi’s hebben de heimwee vermoord.’ Simone Milsdochter introduceert de joodse Adela als een vrouw vol kracht en zelfvertrouwen maar ook zij moet leven met de herinnering aan de verschrikkingen. Katelijne Verbeke is Helena, een cynische, verbitterde vrouw die zich een leven lang ontheemd voelde. Met haar moeder, de onverwoestbare Chris Lomme, heeft ze een herkenbare haat-liefdeverhouding. De drie ­actrices geven het stuk de nodige glans en maken er voor de toeschouwers alsnog een intense, aangrijpende ervaring van.

Met een actuele toets uiteraard. De vluchtelingen van gisteren zijn vandaag gevierde producers, mensen die het gemaakt hebben in onze maatschappij en een onschatbare bijdrage leverden aan onze cultuur. Daar krijgen we helemaal op het einde een ­bescheiden, breekbaar voorproefje van, gezongen door Chris Lomme. Een musical over het leven van ­Kluger en Kusters: zou daar niet meer theatraal vuurwerk in zitten?

**KAREL MICHIELS**